

Porównanie tłumaczeń Psalmów 48:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz gdy ujrzeni, osłupieli, Przerazili się i uciekli! * ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz gdy spojrzeli, osłupieli, Przerazili się i pierzchli!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Strach ich tam ogarnął i ból, jak rodzącą kobietę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Sami to ujrzawszy bardzo się zadziwili, a przestraszeni będąc prędko uciekali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ci ujrzawszy tak zdziwili się, zatrwożyli się, wzruszyli się,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zaledwie ujrzeni, zdrętwieli, mieszało się i uciekli.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz gdy ujrzeni, osłupieli, Przestraszyli się i pierzchnęli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	ale kiedy zobaczyli, osłupieli, przerazili się i uciekli w popłochu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zdumieli się na ten widok i zadrżeli z przerażenia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ledwo ujrzeni - struchleli, przerazili się i uciekli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чому боїтимуся в поганому дні? Беззаконня моєї пяти мене окружить.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	spojrzeli i się zdumieli, struchleli oraz pierzchli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tam ogarnęło ich drżenie, boleści jak u niewiasty rodzącej.

¹⁾ <x>120 19:35-36</x>